

2023年 5月 2 4日

此文件在 收到。城市規劃委員會  
只合 用途。此文件在 收到。

Appendix I of RNTPC  
Paper No. A/YL-LFS/472

This document is received on 24 MAY 2023.  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-1  
表格第 S16-1 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to proposals not involving or not only involving:**  
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) **Construction of "New Territories Exempted House(s)";**  
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) **Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas; and**  
位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) **Renewal of permission for temporary use or development in rural areas**  
位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**  
填寫表格的一般指引及註解

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-LPS/472
	Date Received 收到日期	24 MAY 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>)。亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

## 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

鄧卓明 TANG CHUK MING

## 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

李偉良 LEE WAI LEUNG

## 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	新界元朗輞井圍丈量約份第 129 約地段第 1394 號 A 分段 Lot 1394 S.A in D.D.129, Mong Tseng Wai, Yuen Long, New Territories
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 309.00 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL-LFS/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	V
(f) Current use(s) 現時用途	空置

(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area)  
(如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

☒ is the sole "current land owner"<sup>#&</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

☐ is one of the "current land owners"<sup>#&</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#&</sup> (請夾附業權證明文件)。

☐ is not a "current land owner"<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### \*5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 -

☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)"<sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」<sup>#</sup>同意的詳情

No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"#  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」#。

Details of the "current land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)#&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)&  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

**6. Type(s) of Application 申請類別**

- ☐ Type (i) Change of use within existing building or part thereof  
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☒ Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)  
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- ☐ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project  
第(iii)類 公用事業設施裝置／私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)  
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☐ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above  
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one 「✓」.

註 1: 可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2: 如發展涉及靈灰安置所用途，請填妥於附件的表格。

**(i) For Type (i) application 供第(i)類申請**

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數		Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 .....		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Non-domestic part 非住用部分 .....		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Total 總計 .....		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足，請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途

**(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請**

(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... 309.00 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... 0.6 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍))
(b) Intended use/development 有意進行的用途/發展	擬議填土(約 0.6 米), 以作准許的農業用途 Proposed Filling of Land (by about 0.6m) for Permitted Agricultural Use

**(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請**

(a) Nature and scale 性質及規模	<input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置 <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="502 1265 805 1500">Name/type of installation 裝置名稱/種類</th> <th data-bbox="805 1265 981 1500">Number of provision 數量</th> <th data-bbox="981 1265 1487 1500">Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="502 1500 805 1624"></td> <td data-bbox="805 1500 981 1624"></td> <td data-bbox="981 1500 1487 1624"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="502 1624 805 1747"></td> <td data-bbox="805 1624 981 1747"></td> <td data-bbox="981 1624 1487 1747"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="502 1747 805 1881"></td> <td data-bbox="805 1747 981 1881"></td> <td data-bbox="981 1747 1487 1881"></td> </tr> </tbody> </table>	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)								
Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)										
(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)												

**(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請**

- (a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and also fill in the **proposed use/development and development particulars in part (v) below** –  
請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- ☐ Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 ..... to 至 .....
- ☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由 .....sq. m 平方米 to 至 .....sq. m 平方米
- ☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由 .....% to 至 .....%
- ☐ Building height restriction 建築物高度限制  
From 由 .....m 米 to 至 ..... m 米  
From 由 ..... mPD 米 (主水平基準上) to 至 .....mPD 米 (主水平基準上)  
From 由 ..... storeys 層 to 至 ..... storeys 層
- ☐ Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由 .....m to 至 ..... m
- ☐ Others (please specify) 其他 (請註明) .....

**(v) For Type (v) application 供第(v)類申請**

(a) Proposed use(s)/development  
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

**(b) Development Schedule 發展細節表**

- Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 ..... sq.m 平方米 ☐ About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 ..... ☐ About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 ..... % ☐ About 約
- Proposed no. of blocks 擬議座數 .....
- Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數 ..... storeys 層  
☐ include 包括 ..... storeys of basements 層地庫  
☐ exclude 不包括 ..... storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度 ..... mPD 米(主水平基準上) ☐ About 約  
..... m 米 ☐ About 約

☐ Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

number of Units 單位數目 .....

average unit size 單位平均面積 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

estimated number of residents 估計住客數目 .....

☐ Non-domestic part 非住用部分GFA 總樓面面積

☐ eating place 食肆 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

☐ hotel 酒店 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

(please specify the number of rooms

請註明房間數目) .....

☐ office 辦公室 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

☐ shop and services 商店及服務行業 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

☐ Government, institution or community facilities (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積)

政府、機構或社區設施

.....

.....

.....

☐ other(s) 其他 (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積)

.....

.....

.....

☐ Open space 休憩用地

(please specify land area(s) 請註明地面面積)

☐ private open space 私人休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

☐ public open space 公眾休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

## (c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

## (d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途

.....

.....

.....

.....

.....



### 7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal 擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023).

擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)

(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))

(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

2023年10月15日工程竣工

### 8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal 擬議發展計劃的行車通道安排

<p>Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))</p> <p><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示)</p> <p>Private Car Parking Spaces 私家車車位 _____</p> <p>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示)</p> <p>Taxi Spaces 的士車位 _____</p> <p>Coach Spaces 旅遊巴車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>

## 9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.

如需要的话，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

<p><b>Does the development proposal involve alteration of existing building?</b> 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>	<p><b>Yes 是</b></p> <p><input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情</p> <p>..... ..... ..... ..... .....</p>	
<p><b>Does the development proposal involve the operation on the right?</b> 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)</p>	<p><b>No 否</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p><b>Yes 是</b></p> <p><input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／範圍)</p> <p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><b>No 否</b> <input type="checkbox"/></p>
<p><b>Would the development proposal cause any adverse impacts?</b> 擬議發展計劃會否造成不良影響？</p>	<p>On environment 對環境 Yes 會 <input type="checkbox"/> On traffic 對交通 Yes 會 <input type="checkbox"/> On water supply 對供水 Yes 會 <input type="checkbox"/> On drainage 對排水 Yes 會 <input type="checkbox"/> On slopes 對斜坡 Yes 會 <input type="checkbox"/> Affected by slopes 受斜坡影響 Yes 會 <input type="checkbox"/> Landscape Impact 構成景觀影響 Yes 會 <input type="checkbox"/> Tree Felling 砍伐樹木 Yes 會 <input type="checkbox"/> Visual Impact 構成視覺影響 Yes 會 <input type="checkbox"/> Others (Please Specify) 其他 (請列明) Yes 會 <input type="checkbox"/>  _____ _____</p>	<p>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>  No 不會 <input type="checkbox"/>  Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible). 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>..... ..... ..... ..... .....</p>

**10. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

..... 1. 該地段位處底洼，現在平水約+3.3mPD，業權人意向填土高0.6m，  
 ..... 該地段在2015年獲得城規會批准，但當年批准後我司未能配合得到，敬希見諒，  
 ..... 現在準備已足，所以才再次作出申請。 .....

..... 2. 舊有申請編號: A/YL-LFS/271 .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

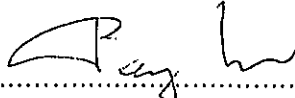
.....

**11. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署



李偉良 LEE WAI LEUNG

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

on behalf of  
代表

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

03-04-2023

..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及  
(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

**For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:**  
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：

Ash interment capacity 骨灰安放容量<sup>@</sup>

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

<sup>@</sup> Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;  
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and  
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.  
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)  
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	新界元朗輞井圍丈量約份第 129 約地段第 1394 號 A 分段 Lot 1394 S.A in D.D.129, Mong Tseng Wai, Yuen Long, New Territories		
Site area 地盤面積	309.00 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)		
Plan 圖則	S/YL-LFS/11		
Zoning 地帶	V		
Applied use/ development 申請用途/發展	擬議填土(約 0.6 米), 以作准許的農業用途 Proposed Filling of Land (by about 0.6m) for Permitted Agricultural Use		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
	Composite 綜合用途		

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約	
(v) No. of units 單位數目		
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數  Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數  Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

### Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LOT INDEX PLAN, 地理資訊地圖		

### Reports 報告書

Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號



Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

DD129 1394 S.A.

DEMARCATION DISTRICT 29 LOT

C2903517

申請位置 309.0sqm  
Existing Ground  
Level +3.3mPD

DD129 1394 S.B RP

DD129 1394 S.B SS.1

DD129 1394 S.B SS.2

注意  
申請人須向地政處申請，並繳納地價，方可獲准在該地段興建建築物。  
申請人須向地政處申請，並繳納地價，方可獲准在該地段興建建築物。  
申請人須向地政處申請，並繳納地價，方可獲准在該地段興建建築物。

20 m

地理資訊地圖

1189

1199 RP

1198 RP

申請位置 309.0sqm  
Existing Ground  
Level +3.3mPD

D.D. 129

1401

1396 S.A

1396 S.B

1396 S.C

1396 S.D

1396 S.E

1396 S.F

1396 S.G

1396 S.H

1396 S.I

1396 S.J

1396 S.K

1396 S.L

1396 S.M

1396 S.N

1396 S.O

1396 S.P

1396 S.Q

1396 S.R

1396 S.S

1396 S.T

1396 S.U

1396 S.V

1396 S.W

1396 S.X

1396 S.Y

1396 S.Z

1396 S.1

1396 S.2

1396 S.3

1396 S.4

1396 S.5

1396 S.6

1396 S.7

1396 S.8

1396 S.9

1396 S.10

1396 S.11

1396 S.12

1396 S.13

1396 S.14

1396 S.15

1396 S.16

1396 S.17

1396 S.18

1396 S.19

1396 S.20

1396 S.21

1396 S.22

1396 S.23

1396 S.24

1396 S.25

1396 S.26

1396 S.27

1396 S.28

1396 S.29

1396 S.30

1396 S.31

1396 S.32

1396 S.33

1396 S.34

1396 S.35

1396 S.36

1396 S.37

1396 S.38

1396 S.39

1396 S.40

1396 S.41

1396 S.42

1396 S.43

1396 S.44

1396 S.45

1396 S.46

1396 S.47

1396 S.48

1396 S.49

1396 S.50

1396 S.51

1396 S.52

1396 S.53

1396 S.54

1396 S.55

1396 S.56

1396 S.57

1396 S.58

1396 S.59

1396 S.60

1396 S.61

1396 S.62

1396 S.63

1396 S.64

1396 S.65

1396 S.66

1396 S.67

1396 S.68

1396 S.69

1396 S.70

1396 S.71

1396 S.72

1396 S.73

1396 S.74

1396 S.75

1396 S.76

1396 S.77

1396 S.78

1396 S.79

1396 S.80

1396 S.81

1396 S.82

1396 S.83

1396 S.84

1396 S.85

1396 S.86

1396 S.87

1396 S.88

1396 S.89

1396 S.90

1396 S.91

1396 S.92

1396 S.93

1396 S.94

1396 S.95

1396 S.96

1396 S.97

1396 S.98

1396 S.99

1396 S.100

1396 S.101

1396 S.102

1396 S.103

1396 S.104

1396 S.105

1396 S.106

1396 S.107

1396 S.108

1396 S.109

1396 S.110

1396 S.111

1396 S.112

1396 S.113

1396 S.114

1396 S.115

1396 S.116

1396 S.117

1396 S.118

1396 S.119

1396 S.120

1396 S.121

1396 S.122

1396 S.123

1396 S.124

1396 S.125

1396 S.126

1396 S.127

1396 S.128

1396 S.129

1396 S.130

1396 S.131

1396 S.132

1396 S.133

1396 S.134

1396 S.135

1396 S.136

1396 S.137

1396 S.138

1396 S.139

1396 S.140

1396 S.141

1396 S.142

1396 S.143

1396 S.144

1396 S.145

1396 S.146

1396 S.147

1396 S.148

1396 S.149

1396 S.150

1396 S.151

1396 S.152

1396 S.153

1396 S.154

1396 S.155

1396 S.156

1396 S.157

1396 S.158

1396 S.159

1396 S.160

1396 S.161

1396 S.162

1396 S.163

1396 S.164

1396 S.165

1396 S.166

1396 S.167

1396 S.168

1396 S.169

1396 S.170

1396 S.171

1396 S.172

1396 S.173

1396 S.174

1396 S.175

1396 S.176

1396 S.177

1396 S.178

1396 S.179

1396 S.180

1396 S.181

1396 S.182

1396 S.183

1396 S.184

1396 S.185

1396 S.186

1396 S.187

1396 S.188

1396 S.189

1396 S.190

1396 S.191

1396 S.192

1396 S.193

1396 S.194

1396 S.195

1396 S.196

1396 S.197

1396 S.198

1396 S.199

1396 S.200

1396 S.201

1396 S.202

1396 S.203

1396 S.204

1396 S.205

1396 S.206

1396 S.207

1396 S.208

1396 S.209

1396 S.210

1396 S.211

1396 S.212

1396 S.213

1396 S.214

1396 S.215

1396 S.216

1396 S.217

1396 S.218

1396 S.219

1396 S.220

1396 S.221

1396 S.222

1396 S.223

1396 S.224

1396 S.225

1396 S.226

1396 S.227

1396 S.228

1396 S.229

1396 S.230

1396 S.231

1396 S.232

1396 S.233

1396 S.234

1396 S.235

1396 S.236

1396 S.237

1396 S.238

1396 S.239

1396 S.240

1396 S.241

1396 S.242

1396 S.243

1396 S.244

1396 S.245

1396 S.2

比例尺 SCALE 1:1 000

米 10 0 10 20 30 40 50 米

香港特別行政區政府 版權所有  
© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government  
SMO-P01 20230301180232 10

摘要說明：本地段索引圖在其背景的地形圖上標示了各種永久和短期所有的土地的圖像符號。這些土地包括私人地、政府所有地、短期租約的地、以及其他作任何用途的土地。請注意：(1)本索引圖上的資料可能不更新而不作事先通知；(2)索引圖的更新或否後沒有相關資料的實際歷史；以及(3)本索引圖所標示的界線在此就別而言，資料只是參考資料，應徵詢於索土地溫室溫的意見。

免責聲明：如因使用本地段索引圖，或因所依據的本索引圖資料出錯、遺漏、過時或說明與實際不符何損失或損害，政府概不承擔任何法律責任。

**Explanatory notes :** This plan shows the graphical boundaries of different kinds of permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land. It must be noted that (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time lag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor. **Disclaimer :** The Government shall not be responsible for any loss or damage howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.

關於申請編號 A/YL-LFS/271 的擬議用途/發展的概括發展規範  
 Broad Development Parameters of the Applied Use/Development  
in respect of Application No. A/YL-LFS/271

舊有資料

因應於 2015 年 1 月 19 及 21 日接獲的進一步資料而修訂的概括發展規範  
 Revised broad development parameters in view of  
 the further information received on 19 and 21.01.2015

(a) 申請編號 Application no.	A/YL-LFS/271		
(b) 位置/地址 Location/Address	新界元朗輞井圍丈量約份第 129 約地段第 1394 號 A 分段 Lot 1394 S.A in D.D.129, Mong Tseng Wai, Yuen Long, New Territories		
(c) 地盤面積 Site area	309.00 平方米 m <sup>2</sup>		
(d) 圖則 Plan	流浮山及尖鼻咀分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-LFS/7 Approved Lau Fau Shan & Tsim Bei Tsui Outline Zoning Plan No. S/YL-LFS/7		
(e) 地帶 Zoning	「鄉村式發展」 "Village Type Development"		
(f) 申請用途/發展 Applied Use/Development	擬議填土(約 0.6 米), 以作准許的農業用途 Proposed Filling of Land (by about 0.6m) for Permitted Agricultural Use		
(g) 總樓面面積及/或地積比率 Total floor area and/or plot ratio		平方米 m <sup>2</sup>	地積比率 Plot ratio
	住用 Domestic	-	-
	非住用 Non-domestic	-	-
(h) 幢數 No. of block	住用 Domestic	-	-
	非住用 Non-domestic	-	-
	綜合用途 Composite	-	-
(i) 建築物高度/層數 Building height/ No. of storeys	住用 Domestic	- 米 m	- 米(主水平基準以上)mPD
		- 層 storey(s)	- 層 storey(s)
	非住用 Non-domestic	- 米 m	- 米(主水平基準以上)mPD
		- 層 storey(s)	- 層 storey(s)
	綜合用途 Composite	- 米 m	- 米(主水平基準以上)mPD
		- 層 storey(s)	- 層 storey(s)
(j) 上蓋面積 Site coverage	-		
(k) 單位數目 No. of units	-		
(l) 休憩用地 Open Space	- 私人 Private	- 平方米 m <sup>2</sup>	
	- 公眾 Public	- 平方米 m <sup>2</sup>	
(m) 停車位及上落客貨車位數目 No. of parking spaces and loading/unloading spaces	-		

\* 有關資料是為方便市民大眾參考而提供。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

致: 城規會

城規會編號: A/YL-LFS/472

**補充資料**

地段: DD129 LOT 1394 SA

事項: 擬議填土申請 (取代 2023-06-02 的補充資料)

1. 我司填土是購買可種植的泥土.
2. 因該地勢低窪, 而種植物困難, 因植物沒頂后沒法生長, 所以申請填土.
3. 我司種植是草地, 如大葉草, 球場草地或以作准許的農業用途.
4. 我司填土只填高申請地段, 不會影響周邊任何地段.
5. 而運輸泥土車輛是 5.3 噸的輕型貨車.(附圖 1)
6. 會用人手或輕型工具作填土.

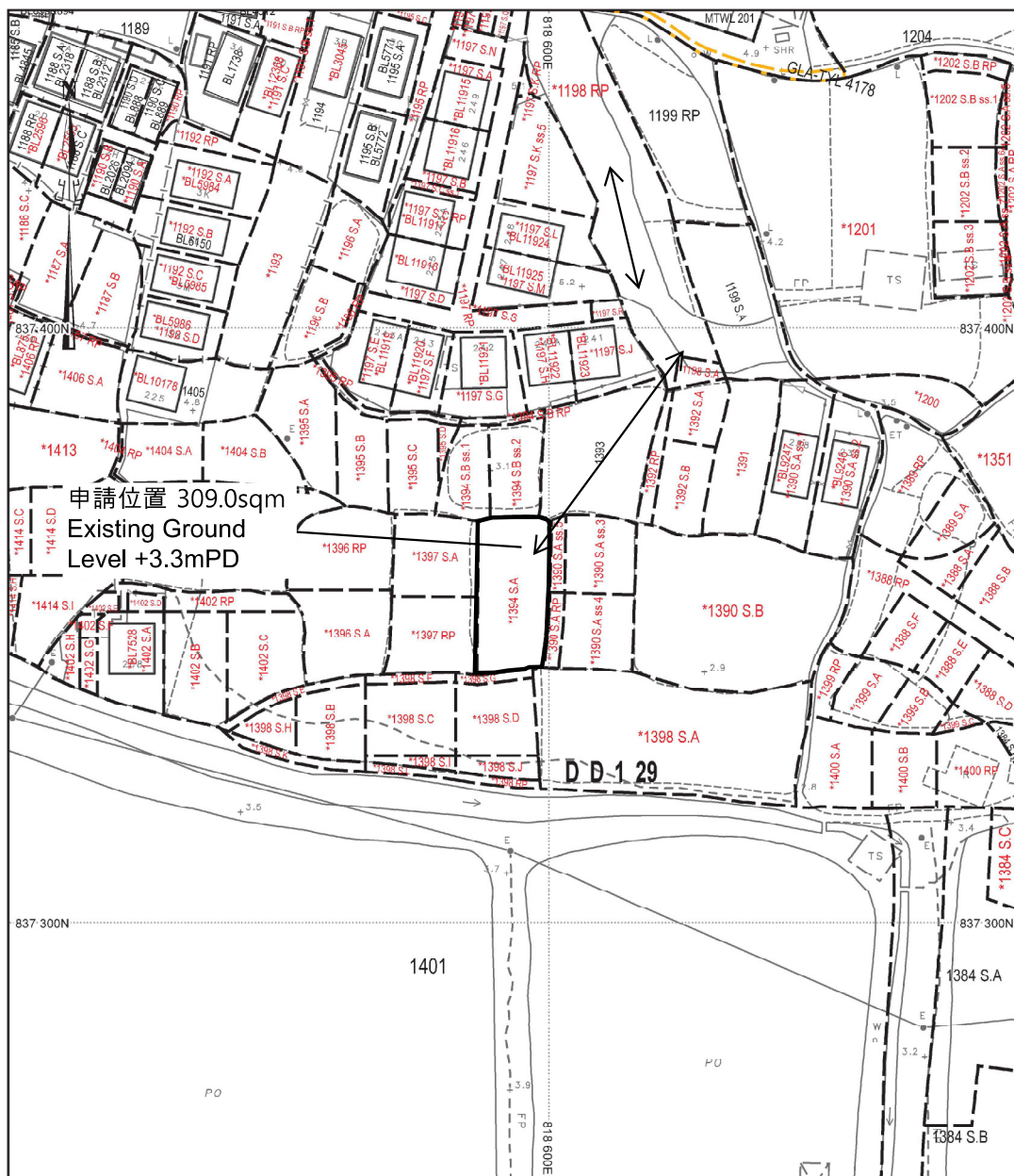
授權人士: 李偉良 先生

電話: [REDACTED]

Email: [REDACTED]

日期: 2023 年 06 月 09 日

# 地段索引圖 LOT INDEX PLAN



地政總署測繪處

Survey and Mapping Office, Lands Department



Locality : \_\_\_\_\_  
 Lot Index Plan No. : ags\_S00000107941\_0001  
 District Survey Office : Lands Information Center  
 Date : 01-Mar-2023  
 Reference No. : 2-SW-18C

香港特別行政區政府 — 版權所有  
 © Copyright reserved - Hong Kong SAR Government  
 SMO-P01 20230301180232 10

**摘要說明：**本地段索引圖在其背景的地形圖上標示了各種永久和短期持有的土地的圖像界線。這些土地包括私人地段、政府撥地、短期租約批地，以及其他作核准用途的土地。請注意：(1)本索引圖上的資料會被不時更新而不作事先通知；(2)索引圖的更新或會延後於有關資料的實際變更；以及(3)本索引圖中顯示的界線僅供識別之用，資料是否準確可靠，應徵詢專業土地測量師的意見。  
**免責說明：**如因使用本地段索引圖，或因所依據的本索引圖資料出錯、遺漏、過時或有誤差而引致任何損失或損害，政府概不承擔任何法律責任。

**Explanatory notes:** This plan shows the graphical boundaries of different kinds of permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land. It must be noted that: (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time lag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor.

**Disclaimer:** The Government shall not be responsible for any loss or damage howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.

↔ = 5.3噸進出口 / 進出路  
 每天出入6駕次 約5天  
 星期一至星期五  
 時間9:00~15:30

**Relevant extract of the Town Planning Board Guidelines for  
Application for Developments within Deep Bay Area  
(TPB PG-No. 12C)**

On 16.5.2014, the Town Planning Board Guidelines for Application for Developments within Deep Bay Area under Section 16 of the Town Planning Ordinance (TPB PG-No. 12C) were promulgated by the Town Planning Board, which set out the following criteria for the Wetland Buffer Area (WBA):

- (a) in considering development proposals in the Deep Bay Area, the Board adopts the recommended principle of “no-net-loss in wetland” which provides for the conservation of continuous and adjoining fishponds. The “no-net loss” can refer to both loss in “area” and “function”. No decline in wetland or ecological functions served by the existing fish ponds should occur. As the fish ponds form an integral part of the Deep Bay Area wetland ecosystem, alternative uses could be considered suitable only if it could be demonstrated that they would not result in the loss of ecological function of the original ponds and if they complement the ecological functions of the wetlands and fishponds in and/or around the Deep Bay Area.
- (b) The fundamental landuse planning concept for the Deep Bay Area should be the avoidance of loss of fish ponds and habitat fragmentation as well as mitigation of negative impact from undesirable landuses and human disturbance. A two-pronged approach to landuse planning control is adopted through the designation of Wetland Conservation Area (WCA) for all existing continuous and adjoining active/abandoned fish ponds and the designation of Wetland Buffer Area (WBA) to protect the ecological integrity of the WCA.
- (c) The intention of the WBA is to protect the ecological integrity of the fish ponds and wetland within the WCA and prevent development that would have a negative off-site disturbance impact on the ecological value of fish ponds. A buffer area of about 500m along the landward boundary of the WCA is thus designated as a WBA. As a substantial amount of the fish ponds within the WBA have already been lost over time through filling and certain areas have been degraded by the presence of open storage use, these degraded areas may be considered as target areas to allow an appropriate level of residential/recreational development so as to provide an incentive to remove the open storage use and/or to restore some of the fish ponds lost.
- (d) Within the WBA, for development or redevelopment which requires planning permission from the Board, an ecological impact assessment (EcoIA) would also need to be submitted. Development/redevelopment which may have negative impacts on the ecological value of the WCA would not be supported by the Board, unless the ecological impact assessment can demonstrate that the negative impacts could be mitigated through positive measures. The assessment study should also demonstrate that the development will not cause net increase in pollution load to Deep Bay. Some local and minor uses are however exempted from the requirement of EcoIA. They are listed in Appendix A of TPB PG-No. 12C and include temporary uses.

**Previous s.16 Application covering the Application Site**

**Approved Application**

	<b><u>Application No.</u></b>	<b><u>Applied Use(s)/Development(s)</u></b>	<b><u>Zoning(s)</u></b>	<b><u>Date of Consideration (RNTPC)</u></b>	<b><u>Approval Conditions</u></b>
1	A/YL-LFS/271	Proposed Filling of Land (by about 0.6m) for Permitted Agricultural Use	V	13.3.2015	(1) to (4)

**Approval Conditions:**

- (1) No filling with a depth exceeding 0.6m.
- (2) No use of contaminated soil and waste, including construction and demolition material, to fill the site.
- (3) Submission and implementation of drainage proposal.
- (4) Revocation clause.

**Similar s.16 Application  
within/straddling the same “Village Type Development” Zone  
on the Lau Fau Shan and Tsim Bei Tsui Outline Zoning Plan**

**Approved Applications**

	<b><u>Application No.</u></b>	<b><u>Applied Use(s)/Development(s)</u></b>	<b><u>Zoning(s)</u></b>	<b><u>Date of Consideration (RNTPC/TPB)</u></b>	<b><u>Approval Conditions</u></b>
1	A/YL-LFS/270	Proposed Filling of Land (by about 0.6m) for Permitted Agricultural Use	V	13.3.2015	(1), (2), (4) & (6)
2	A/YL-LFS/371	Proposed Filling and Excavation of Land for 12 Permitted Houses (New Territories Exempted Houses - Small Houses)	V	23.10.2020	(4) & (6)
3	A/YL-LFS/387	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House) and Filling and Excavation of Land	V & GB	5.2.2021	(3) to (6)
4	A/YL-LFS/413	Proposed House (New Territories Exempted House (NTEH) - Small House) and Filling and Excavation of Land	V & GB	24.12.2021	(4) to (6)



**Approval Conditions:**

- (1) No filling with a depth exceeding 0.6m.
- (2) No use of contaminated soil and waste, including construction and demolition material, to fill the site.
- (3) No filling/excavation of land allowed within the “GB” portion.
- (4) Submission and implementation of drainage proposal.
- (5) Provision of septic tank.
- (6) Revocation Clause.

**Rejected Application**

	<b><u>Application No.</u></b>	<b><u>Applied Use(s)/Development(s)</u></b>	<b><u>Zoning(s)</u></b>	<b><u>Date of Consideration (RNTPC)</u></b>	<b><u>Rejection Reasons</u></b>
1	A/YL-LFS/463	Proposed Filling of Pond and Filling of Land for Permitted Houses (New Territories Exempted Houses - Small Houses)	V	5.5.2023	(1) & (2)

**Rejection Reasons:**

- (1) Not in line with TPB-PG No. 12C.
- (2) Failure to demonstrate no adverse drainage impact.

致：城市規劃委員會  
秘書處

新界元朗流浮山輞井圍丈量約份第 129 約地段第 1394 號 A 分段  
擬議填土工程，以作准許的農業用途  
覆核申請編號: A/YL-LFS/472

有關輞井村丈量約份第 129 約地段第 1394 號 A 分段擬議填土工程，本人就以下兩點原因作出反對有關工程的進行。

- (一) 有關地點實為本村緩衝大雨時積雨的重要位，如有堵塞，便會嚴重阻礙雨季排水，因而造成嚴重水浸問題。
- (二) 有關地段十分貼近周邊的雀鳥棲息保護地，如有大型工程便會嚴重影響周邊的自然環境及棲息於周圍的鳥群。

基於以上兩點，希望 貴委員會正視問題之嚴重性，不予批示。

此致敬呈。

投訴人姓名：李永昌  
(身分證號: [REDACTED]) (頭三個數字)

地址：  
電話：

日期：20-6-2023

June 25<sup>th</sup>, 2023

To: Town Planning Board  
Re: Application no. A/YL – LFS472  
SITE: DD 129 LOT 1394 S.A.



**Comments on the Application**

1. The proposed site ('Site') situates in the middle of one of very few pristine Wetland Buffer Areas left in Hong Kong
2. There is currently no access road to, and no parking spot and no loading/unloading space at the Site.
3. The only road leading to the site is an one lane-two ways village road that is often congested due to the persistent surge in the building of houses in the area; many commercial trucks now use this narrow track to access empty spaces in the area for parking – a major nuisance to area residents.
4. The proposed work on the Site and the possible commercialisation of the produce/plants from the Site would no doubt add substantially to this load.
5. It is not clear why the proposed growing of 'permitted' agriculture products requires the filling of land.
6. The filling of land is routinely a precursor to erecting a building of some type in the near future, and once a structure has been built, it takes an inordinate amount of time to litigate its legality and the structure would become de facto permanent. This would defeat the very purpose of zoning the area as 'Wetland Buffer Area'.
7. A large swath of the Wetland Park on the Yuen Long side has been used to develop luxury apartment complexes and houses, significantly depleting the precious Wetlands in Hong Kong – home to countless migratory birds and other species unique to the wetland ecosystems.
8. The Town Planning Board, it is urged, should take these factors into account when considering this application to help preserve our invaluable Wetland and its buffer areas.

**Concerned Resident**

2023 年 6 月 25 日

致函: 城市規劃委員會

關於: 申請號 A/YL - LFS472

地點: DD 129 LOT 1394 S.A.



對是次申請的意見

1. 擬建場地位於香港餘下極少數濕地緩衝區之一的中央。
2. 擬建場地目前並無通道可達，亦無停車位或裝卸場地。
3. 通往擬建場地的唯一道路是一條單線/雙行鄉村道。由於該地區房屋建設的激增，該小徑經常出現擁堵；許多商用貨車現在使用該條小徑進入該地區的空地泊車。這對此區居民來說已是一個很大的滋擾。
4. 擬議的現場工作及後該地產品/植物可能的商業化無疑將大大增加這一負擔。
5. 目前尚不清楚為何擬議種植“准許的”農產品需要填土。
6. 填土通常是在不久的將來建造某種類型的建築物的先決條件，一旦建築物建成，倘若合化性受質疑，則需要大量時間及資源來訴訟，仲裁或判決。意即該建築物實際上將成為永久性的。這則違背將該地區劃為“濕地緩衝區”的初衷。
7. 元朗一側濕地公園的大片土地已被用來開發豪華房屋和住宅大廈，嚴重消耗了香港珍貴的濕地，即無數候鳥及其他濕地生態系統特有物種的家園。
8. 我們促請城市規劃委員會在考慮這項申請時應考慮這些因素，以保護我們寶貴的濕地及其緩衝區。

憂戚居民

**Recommended Advisory Clauses**

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that the Site comprises an Old Schedule Agricultural Lot held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government.
- (b) to note that comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that the land shall not be filled with construction waste. It is the applicant's responsibility to comply with all relevant environmental legislations during construction and operation of the project. The applicant is also advised to follow the Recommended Pollution Control Clauses for Construction Contracts ([https://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/eia\\_planning/guide\\_ref/rpc.html](https://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/eia_planning/guide_ref/rpc.html)) to minimise the environmental impacts during the construction stage;
- (c) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that impact to overland flow from the adjacent area after the proposed land filling works is envisaged. The applicant is requested to provide topographic survey of existing ground level in the vicinity, as well as a cross-sectional drawing to demonstrate the proposed land filling works in the drainage proposal. Any alteration of existing drainage system shall also be indicated;
- (d) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site. No vehicles are allowed to queue back to public roads or reverse onto/from public roads. The local track leading to the Site is not under Transport Department's purview. The applicant shall obtain consent of the owners/managing departments of the local track for using it as vehicular access to the Site;
- (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains. The access road connecting the Site with Deep Bay Road is not and will not be maintained by HyD. HyD should not be responsible for maintaining any access connecting the Site with Deep Bay Road; and
- (f) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, BD (CBS/NTW, BD) that:
  - (i) site formation works and drainage works are building works under the control of the Buildings Ordinance (BO). Before any new site formation and/or drainage works are to be carried out on the Site, the prior approval and consent of the Building Authority (BA) should be obtained, otherwise they are Unauthorized Building Works. An Authorized Person (AP) should be appointed as the co-ordinator for the proposed site formation and/or drainage works in accordance with the BO; and
  - (ii) notwithstanding paragraph (i) above, the Director of Lands may issue a certificate of exemption from prior approval and consent of the BA in respect of site formation works and/or drainage works in the New Territories under the Building Ordinance (Application to the New Territories) Ordinance. The applicant may approach DLO/YL or seek AP's advice for details; and

- (g) to note the comments of Antiquities and Monuments Office (AMO), Development Bureau that the Applicant is required to inform AMO immediately when any antiquities or supposed antiquities under the Antiquities and Monuments Ordinance (Cap. 53) are discovered in the course of works.